

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門皮影協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年十月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號146/2018號。

Associação de Teatro de Sombra de Macau

Disposições gerais

Artigo primeiro

É constituída uma associação denominada «Associação de Teatro de Sombra de Macau», com a sigla correspondente «ATSM», em chinês “澳門皮影協會”，com a sigla correspondente “澳門皮影” e em inglês «Macau Shadow Play Association».

Artigo segundo

(Natureza, duração e sede)

a) A ATSM é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos que se rege pelos presentes estatutos e, em tudo o que nele for omissivo, pela legislação aplicável;

b) A duração da ATSM é por tempo indeterminado;

c) A ATSM tem a sua sede na Avenida de Amizade, Edifício Kam Wah Court, 9.º andar B, em Macau, podendo a Assembleia Geral, sob proposta da Direcção, mudá-la para outro local.

Artigo terceiro

(Fins)

a) Promover a arte antiga de Teatro de Sombra da China em Macau e para os Países da Língua Portuguesa, nas escolas, nos teatros locais e em todos sítios apropriados para a apresentação desta arte; e

b) Organizar festivais, intercâmbios, exposições, palestras e a arte de produção dos bonecos deste teatro entre os Trupes de Teatro de Sombra da China com os vários trupes de teatro de sombra espalhados em todo o mundo.

Artigo quarto

(Associados)

a) Os associados podem ser fundadores, ordinários e honorários;

b) São associados fundadores os que tiverem subscrito o título de constituição;

c) São associados ordinários todas as pessoas singulares que, identificando-se com os fins da Associação, requeiram a sua inscrição, e esta seja aceite por deliberação da Direcção;

d) São associados honorários as pessoas singulares ou colectivas a quem a Associação, por deliberação da Assembleia Geral, atribua essa qualidade, em virtude de poderem, de forma especial, ajudar a Associação na prossecução dos seus fins.

Artigo quinto

(Direitos e deveres)

a) Eleger e ser eleito para os órgãos associativos;

b) Participar em todas as reuniões dos órgãos a que pertencam;

c) Participar nas actividades da Associação e usufruir de todas as regalias que esta possa proporcionar;

d) Contribuir para a prossecução dos fins da ATSM;

e) Aceitar os cargos para que foram eleitos e desempenhar as funções associativas que lhes forem cometidas;

f) Pagar as jóias de admissão e as quotas;

g) Cumprir o disposto nos estatutos e as deliberações dos órgãos associativos;

h) Os associados honorários não gozam dos direitos nem estão sujeitos aos deveres previstos nos números anteriores.

Artigo sexto

(Sanções)

a) A Direcção poderá aplicar a sanção de advertência aos associados que não cumpram os deveres enunciados no número dois do artigo anterior, nomeadamente na alínea c);

b) A Assembleia Geral pode suspender ou excluir da Associação os associados que de forma grave e reiterada faltem ao cum-

primento dos seus deveres, afectem o seu bom nome ou prejudiquem gravemente a sua acção.

Artigo sétimo

(Recargas e despesas)

a) Quotas e jóias;

b) Recargas provenientes das suas actividades; e

c) Subsídios e donativos.

2. Constituem despesas da ATSM os encargos resultantes da sua actividade.

Artigo oitavo

(Órgãos)

São órgãos da ATSM:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção;

c) O Conselho Fiscal;

d) O Conselho Recreativo;

e) O Conselho Cultural e Profissional.

Artigo nono

(Mandato)

O mandato dos órgãos eleitos da Associação é de dois anos, podendo ser reeleitos.

Artigo décimo

(Responsabilidade)

1. Cada membro dos órgãos referidos nas alíneas b) a e) do artigo oitavo é pessoalmente responsável pelos seus actos e solidariamente responsável por todas as medidas tomadas de acordo com os restantes membros do órgão a que pertence, excepto se houver declaração de voto em contrário lavrada em acta.

2. Nas sessões dos órgãos respectivos o presidente tem voto de qualidade.

Artigo décimo primeiro

(Assembleia Geral)

1. A Assembleia Geral é composta por todos os associados de pleno direito e é dirigida por uma Mesa constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

2. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por mês e, extraordinariamente, sempre que convocada pelo seu presidente ou, na sua falta, pelo vice-presidente, por iniciativa própria, a requerimento da Direcção ou de, pelo menos, um quarto dos associados.

3. As deliberações da Assembleia Geral são tomadas por simples maioria absoluta dos votos presentes, salvo as que visem alterar o estatuto que exigem três quartos dos votos dos presentes e as que tenham por fim dissolver a ATSM ou transferir a sua sede, que requerem o voto favorável de três quartos do número total de associados.

4. A Assembleia Geral é convocada por meio de aviso, por qualquer meio idóneo, dirigido aos associados com uma antecedência mínima de dez dias, indicando o dia, a hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

5. A Assembleia Geral só pode deliberar com mais de metade dos associados; havendo falta de quórum a Assembleia reunirá, em segunda convocatória, uma hora depois, com qualquer número de associados presentes, sem prejuízo disposto previsto no número três.

6. Os associados poderão fazer-se representar por outros associados na Assembleia Geral, mediante simples carta dirigida ao presidente da Mesa.

Artigo décimo segundo

(Competência)

- a) Eleger e destituir os titulares dos órgãos sociais;
- b) Excluir quaisquer associados;
- c) Fixar a jóia e as quotas;
- d) Aprovar o relatório e contas anuais da Direcção;
- e) Deliberar sobre as alterações aos estatutos e a dissolução da ATSM;
- f) Deliberar sobre a transferência de sede; e
- g) Deliberar sobre todos os assuntos respeitantes à ATSM não compreendidos nas atribuições legais ou estatutárias dos outros órgãos da Associação.

Direcção

Artigo décimo terceiro

(Composição e funcionamento)

1. A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente e outros vogais por número ímpar.

2. A Direcção só pode deliberar com a maioria dos seus membros.

Artigo décimo quarto

(Competência)

- a) Administrar o património e gerir a ATSM;
- b) Assegurar a representação permanente da ATSM;
- c) Apresentar à Assembleia Geral e ao Conselho Fiscal o relatório anual das suas actividades e contas;
- d) Admitir associados;
- e) Elaborar o regulamento eleitoral e o regulamento interno e submetê-los a aprovação da Assembleia Geral;
- f) Executar as deliberações tomadas pela Assembleia Geral; e
- g) Assegurar o funcionamento, as actividades tendentes à prossecução dos fins da ATSM e exercer as demais competências previstas na lei ou decorrentes dos presentes estatutos.

2. O presidente e, na sua falta, o vice-presidente representa ATSM, dirige as reuniões da Direcção e assina os documentos de tesouraria juntamente com o tesoureiro.

3. Ao secretário compete orientar os serviços de correspondência e organizar os livros e arquivos.

4. Ao tesoureiro compete assinar os documentos de tesouraria juntamente com o presidente, e na sua falta o vice-presidente, guardar os valores da ATSM e organizar a sua contabilidade.

Artigo décimo quinto

(Composição)

O Conselho Fiscal é composto por três membros, sendo um presidente, um relator e um vogal.

Artigo décimo sexto

(Competência)

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Emitir parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção, antes da sua apresentação à Assembleia Geral;
- b) Examinar as contas da Direcção; e
- c) Emitir parecer sobre todos os assuntos que lhe sejam submetidos pela Direcção ou pela Assembleia Geral.

Conselhos Recreativo, Cultural e Profissional

Artigo décimo sétimo

(Composição e Competências)

1. O Conselho Recreativo e o Conselho Cultural e Profissional serão compostos, cada um, por um presidente, dois vice-presidentes e dois vogais.

2. Compete a cada um dos Conselhos emitir pareceres sobre os assuntos que lhe sejam submetidos pela Direcção ou pela Assembleia Geral, e propor à Direcção, no seu âmbito, as iniciativas que entendam ser convenientes.

Artigo décimo oitavo

(Disposição transitória)

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma Comissão Provisória, composta pelos associados fundadores, a quem é atribuída todos os poderes legal e estatutariamente conferidos à Direcção.

二零一八年十月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,464.00)

(Custo desta publicação \$ 4 464,00)

第一公證署

證明

澳門林氏聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年十月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號145/2018號。

澳門林氏聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：中文名為：“澳門林氏聯誼會”。

葡文名為：“Associação de Amizade de Clã Lam de Macau”，葡文簡稱為：“AACLM”。

英文名為：“Lam Clan Friendship Association of Macau”，英文簡稱為：“LCFAM”。

第二條——會址：設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓S，在適當時得按照會員大會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——組織性質：本會乃非牟利團體，其存續不設期限。

第二章 宗旨

第四條——宗旨：愛國愛澳、團結林氏宗親，敦親睦族，發揚傳統倫理道德，并以互助之精神，謀求林氏宗親之團結發展，弘揚祖德，加強與海內外各地林氏宗親之間的聯繫和舉辦聯誼活動，增進林氏宗親之間的感情交流，團結發揮互助友愛精神；促進海內外各地林氏宗親在經濟、文化、教育等方面的交流和合作，並配合澳門特別行政區政府依法施政，開展各種慈善活動，為澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第五條——內部章程：本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部門組織。

第六條——會員權利與義務：會員享有法定之各項權利及義務，享有選舉權及被選權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

第三章 組織

第七條——會員：須年齡滿18歲居澳林姓人士，認同本會宗旨及願意遵守本會章程的宗親，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員。

第八條——會員大會：本會最高權力機構為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會主席團設會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。

第九條——理事會以單數成員組成，由理事長一人，常務副理事長若干名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一名、副秘書長若干名，任期三年，經選舉可連任。

一、理事會成員由會員大會選舉產生。每年召開若干次理事會，負責研究制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

二、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決。

第十條——監事會以單數成員組成，由監事長一人、副監事長若干人及若干名監事，任期三年，經選舉可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第十一條——經費來源：會費及會員基金，接受澳門政府資助及本會成員和社會各界人士的合法捐助。

第十二條——其他名銜：設創會會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

第十三條——會員大會的召集：每年至少召開一次，並須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之一之會員為合法的目的有權要求召集會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十四條——會員大會決議及權限：決議由絕對多數票通過方能生效，其權限：

一、修訂和通過章程修改案（修改會章應有四分之三出席之會員通過方能生效）；

二、選舉和通過本會的一切重要決議；

三、審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

四、解散應有四分之三的全體會員通過視為有效。

第四章 代表權

第十五條——代表權：本會屬具法人資格之組織，凡需與澳門特別行政區及有關政府部門或私人機構簽署合同或文件，尤其是買賣或租賃物業的契約，與銀行業務往來或其他具有法律效力的所有文件，或涉及訴訟等法律事務時，得由本會會長獨立一人代表；或經由理事會會議決議委派代表執行。

二零一八年十月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,085.00）
（Custo desta publicação \$ 2 085,00）

第一公證署

證明

澳門現代養生會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年十月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號147/2018號。

澳門現代養生會 章程

第一章 總則

第一條——中文名稱：“澳門現代養生會”；英文名稱：“Modern Health & Wellness Association of Macao”；葡文名稱：“Associação Moderna de Saúde e Bem-Estar de Macau”；

第二條——本會地址：澳門美的路主教街35號美的閣5樓A座。

第三條——屬非牟利社團，其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。宗旨為宣揚健康生活，推廣現代養生保健知識，通過探討和分享，促進社會大眾實踐健康生活的可能性，提高市民健康水平。

第二章 會員

第四條——會員類別

1. 本會正式會員及名譽會員；
2. 凡澳門居民有興趣者可申請，經理事會接納者即可成為正式會員；
3. 對本會有傑出貢獻之人士經理事會提名並經大會表決後成為名譽會員。

第五條——正式會員的權利為

1. 參加會員大會，並有投票權；
2. 選舉和被選為本會的各機關成員；
3. 優先於非會員享用本會提供的服務及參與其開展的活動；
4. 參與本會舉辦聚會。

第六條——正式會員的義務為

1. 不作出有損本會或其他會員的行為；
2. 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；
3. 須遵守本會會章及決議；

4. 正式會員需繳付會費。

第七條——名譽會員的權利及義務

1. 不作出有損本會或其他會員的行為；

2. 參與本會的聚會及活動。

第三章 組織

本會組織結構分為會員大會、理事會及監事會。

第八條——會員大會

1. 會員大會為最高權力機關，決定本會會務，選舉會員大會主席團、理監事會各成員及修改會章。

2. 會員大會每年召開一次常年會議，討論及通過理監事會所提交工作報告、年度帳目。

3. 會員大會可在大會主席、理事會、監事會或不少於四分之一會員以正當目的提出要求時召開。

4. 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

5. 屬首次召集之會員大會會議，須過半數會員出席方可議決，否則會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數通過，但法律規定特定多數除外。

6. 倘會員未能參加會議，可委託其他會員代表出席有關委託須以書面為之。

7. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

8. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條——理事會

1. 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務，成員由三名或以上之單數組成，包括理事長、副理事長至若干名、理事若干名。

2. 理事會理事長、副理事長及理事由理事會成員間相互選出。

3. 理事會在多數成員出席時方可議決，如表決票數相同，則以理事長所作之票為決定票。

第十條——監事會

1. 監事會是本會監督行政管理機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以

上之單數組成，包括監事長一名及監事若干名。

2. 監事會各成員由監事會成員間相互選出。

第十一條——任期

社團內所有機關成員的任期由就職日起計為三年，並得以選舉的方式連任。

第四章 經費

第十二條——本會經費源於會員費、接受社會和政府之資助及其他合法收入。

第五章

第十三條——會徽



二零一八年十月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,210.00)
(Custo desta publicação \$ 2 210,00)

第一公證署

證明

澳門發展規劃研究協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年十月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號148/2018號。

澳門發展規劃研究協會

章程

第一章

名稱、地址、宗旨及存續期

第一條——名稱

中文名稱：“澳門發展規劃研究協會”。（簡稱為“發展規劃研究會”）

英文名稱：“Macao Development Planning and Study Association”。

第二條——地址

澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心12樓04室，經會員大會批准，會址可遷到本澳任何地方。

第三條——宗旨

本會為非牟利社團，以建設澳門發展為主要目標，積極擁護《澳門基本法》，致力參與“一國兩制”的實踐，以理性、客觀、持平的態度開展澳門發展規劃的研究。加強提升綜合競爭力，全力促進澳門長期繁榮安定，為促使特區發展作出積極的貢獻。

第四條——存續期

本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第二章

會員資格、權利及義務

第五條——凡對本會感興趣的人士且年滿18歲或以上均可申請加入本會，經理事會批准方得成為正式會員。

第六條——本會會員有選舉權和被選舉權，遵守會章和執行決議，積極參與及協助支持本會舉辦各項活動，繳納會費的權利和義務。

第七條——違反本會章程或損害本會聲譽及利益之會員，將由理事會決定作出適當的處分；情況嚴重者可由理事會提議，最終經會員大會通過，將有關會員除名。

第三章

本會之組織架構

第八條——會員大會

一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成；

二、會員大會由大會主席團負責，其中設大會主席一名、副主席若干名及秘書一名，其成員總數必須為單數；

三、主席、副主席及秘書每屆之任期為三年，主席及副主席可連選連任；

四、大會主席負責召集及主持會議，如主席出缺或因故不能執行職務，則由副主席接替；

五、會員大會閉會期間，主席團行使最高權力。主席為本會會務最高負責人，

對外代表本會。副主席之職責在於協助主席或主席因事缺席時代替主席之職務。

第九條——會員大會權限

一、制定和修改本會章程及內部規章；

二、選舉和罷免本會各機關成員之職務；

三、審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；

四、通過本會的政策、活動方針及對其它重大問題作出決定；

五、通過邀請傑出人士擔任永遠榮譽/名譽會長、榮譽/名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務；

六、開除會籍之問題上具最高決策權；

七、行使法律或本章程所規定的其他權限。

第十條——會員大會會議

一、會員大會分為平常會員大會和特別會員大會；

(一) 平常會員大會每年召開一次，召開會員大會須至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程通知；

(二) 特別會員大會得由理事會、監事會或不少於三分之一會員請求召開，但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項。

二、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若當時出席的會員不足，須將會期押後半小時，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席會員的人數多少均視為有效；

三、會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之贊同票通過；

四、罷免應屆機關成員之職務，須由出席大會會員三分之二的大多數贊同票通過。

第十一條——理事會

一、理事會為本會執行機構，成員由會員大會選出，其組成人數必須為單數；

二、理事會中設理事長一名，副理事長若干名，並設理事若干名，秘書長一名，副秘書長若干名及司庫一名，每屆任期三年，理事長及副理事長可連選連任。

第十二條——理事會之職責

一、制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；

二、執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；

三、按會員之發展及需要，設立各項專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關負責人；

四、每年向會員大會提交會務報告帳目和監事會之意見書；

五、草擬各項內部規章及規劃，並提交會員大會審議通過；

六、審批會員入會及退會申請；

七、按本章程的規定，要求召開特別會員大會；

八、制定會費；

九、議決會員之紀律處分；

十、行使法律或本會章程所賦予的其他職責。

第十三條——理事會之會議

一、理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定，由理事長或理事長指定之代表召開並主持特別會議；

二、理事會會議須有過半數之成員出席方可決議；其決議是經出席者之簡單多數票通過，如投票票數相等時，理事長有權投決定性一票；

三、經第一次召集，應最少有一半理事會成員出席，理事會會議方可召開及決議；

四、於第一次召集開會時，如出席理事會成員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席理事會成員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

第十四條——監事會

一、監事會為本會監察機構，成員由會員大會選出，其組成人數必須為單數；

二、監事會中設監事長一名、副監事長若干名及監事若干名，每屆任期三年，監事長及副監事長可連選連任。

第十五條——監事會之職責

一、監事會負責監督本會之運作及理事會之工作；

二、對本會財產及帳目進行監察及對理事會之報告提供意見；

三、監事會成員得列席理事會會議，但無決議投票權；

四、監事會不可以本會名義對外發言；

五、行使法律或本會章程所賦予的其他職責。

第四章

附則

第十六條——經費來源

一、會費；

二、來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益；

三、與本會資產有關之任何收益；

四、會員、社會人士、團體、公共或私人機構之資助或捐獻，但該等資助及捐獻不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十七條——開支

本會之一切支出，包括日常舉辦活動之開支，必須經理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。

第十八條——內部規章

本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。有關條文由理事會制定及通過。

第十九條——章程之解釋權

一、理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會確認；

二、本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會按有關程序通過後進行修改。

第二十條——會徽

本會得使用會徽，其式樣須由會員大會通過及於刊登公佈。

第二十一條——運作

一、修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

二、本會之解散法人之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一八年十月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,625.00)

(Custo desta publicação \$ 3 625,00)

第一公證署

證明

中國澳門站立技綜合格鬪技體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年十月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號149/2018號。

中國澳門站立技綜合格鬪技體育會

章程

第一章

名稱、住所及宗旨

第一條——名稱

本會中文名稱為“中國澳門站立技綜合格鬪技體育會”，英文名稱為China Macao Shoot Boxing Sport Club（以下簡稱“本會”）。屬非牟利運動團體，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——住所

本會會址設於澳門皇朝區宋玉生廣場誠豐商業中心4樓A室，可根據需要設立辦事處。經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——宗旨

本會宗旨以熱愛祖國、擁護「一國兩制」、支持澳門特別行政區政府依法施政、聯絡澳門各體育會及具體體育功能之協會、加強體育界之團結、促進體育運動之開展、提高站立技綜合格鬪技技術水平、加強對外交流、增進本澳與各地體育界之友誼、匯集會員意見、向澳門特別行政區政府出謀獻策及為促進澳門體育事業之繁榮和發展作出貢獻。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員

本會會員分為名譽會員及普通會員兩種。通過理事會議決，得聘任會員及社會賢能對本會有卓越貢獻者為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等以指導及推進會務（但沒有選舉及被選舉權），在下次會員大會時給予追認。

第五條——會員享有之權利

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉及被選舉權；
- (三) 對本會會務提出建議及意見；

(四) 參與本會舉辦之一切活動；

(五) 退出本會；

(六) 享受本會之福利。

第六條——會員應盡之義務

(一) 遵守本會的章程並執行一切議決案；

(二) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；

(三) 按時繳納會費及其他應付之費用；

(四) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章

第七條——會員資格之中止及喪失

(一) 會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(二) 凡拖欠會費超過兩年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權。

(三) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

(四) 會員處於被法院下令解散者即喪失會員資格。

(五) 會員被除去該會員的資格時，所繳的一切費用概不發還。

第四章

組織架構

第八條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條——本會各機關之據位人每三年選舉一次，得連選連任。

第十條——(一) 本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會主席團在職主席面前進行。

(二) 候選之提名，應載有接受全部候選人之個人聲明。

(三) 選舉大會於任期屆滿之年的一月三十一日前舉行，而候選之提名應於選舉大會舉行的五天前為之。

(四) 在職之成員繼續執行其職務至被選出之新成員就職時止。

第十一條——(一) 本會各機關之主席如長期因故不能視事，有關機關應在其成員中選出一新主席，並在會員中為該機關共同擇定一名新成員。

(二) 本會各合議機關之其他成員如因故不能視事，有關機關之其餘在職成員應從會員中委任代任人。

(三) 在各合議機關主席或某一成員暫時因故不能視事時，其代任應由因故不能視事者之所屬機關確定。

(四) 被選出或被委任代任之成員，應擔任該職務至有關前任者之任期終結止。

第十二條——本會各機關之決議應載於會議紀錄簿冊內，並應載有出席會議之有關機關多名據位人之簽名。會員大會之會議紀錄，應載有主持會議之人之簽名。

第十三條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力架構。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名會長、若干名副會長和若干名秘書組成。

第十四條——會員大會之職權

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 以不記名投票方式選舉大會主席團、理事會及監事會成員；
- (三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- (四) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (五) 通過翌年度的活動計劃及預算；
- (六) 按理事會提名，授予名譽會員榮銜；
- (七) 在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；
- (八) 解散本會。

第十五條——(一) 會員大會必須每年最少召開一次，並由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。

(二) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。

(三) 第一次召集時，會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，但如不足半數，則於半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。屆時，不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十六條——(一) 大會決議取決於出席之會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

(二) 修改章程之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票。

(三) 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十七條——(一) 就本會各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均由會員大會以平常會議為之。

(二) 大會之特別會議得透過理事會主動召集，或應理事會、監事會或二分之一會員要求而召集。

第十八條——會員得委託另一會員代表其本人行使投票權，委託應以具有前者簽名之文書為之，其內詳細列明由其代理人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別。

理事會

第十九條——(一) 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數。

(二) 理事會設理事會主席一名、副主席及理事若干名、司庫及秘書若干名，同時，亦可設立若干名常務理事，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

(三) 理事會下設總務部、財務部、福利部、組織部、公關部、文教體育部、婦女部等，該等職位人選由理事會選出，任期為三年，得連選連任。

(四) 理事會會議通常每兩月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認。

(五) 可設候補理事，人數為單數，且不超過正選理事人數。正選理事缺席或因故不能執行職務時由候補理事替代。

(六) 理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事會主席的投票具有決定性。

第二十條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 研究和制定本會的工作計劃及預算；

(四) 安排會員大會的一切準備工作；

(五) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

(六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

(七) 在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

(八) 在法庭內外代表本會；

(九) 聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等；

(十) 科處譴責和警告之處分；

(十一) 領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬。

第二十一條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事會主席或其授權人簽署方為有效。

第二十二條——理事會主席可解決本會緊急問題，但事後應在接著的第一次會議時知會理事會，由理事會確認。

監事會

第二十三條——(一) 監事會由大會選出，其總數必須為單數；

(二) 監事會設監事長一名、若干名副監事長及若干名監事、秘書一名，同時，亦設立若干名常務監事，互選產生；

(三) 監事會通常每兩月與理事會一起召開例會一次，共商會務；

(四) 監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第二十四條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

(三) 向會員大會報告工作；

(四) 提出改善會務及財政運作之建議；

(五) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(六) 審核本會財政狀況及賬目。

第五章 經費

第二十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海內外各界熱心人士之捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

第六章 附則

第二十六條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部別組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第二十七條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第二十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年十月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,610.00)

(Custo desta publicação \$ 4 610,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

和諧健身會

為著公佈之目的，茲證明，透過二零一八年十月四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M5檔案組內，編號為304。

「和諧健身會」

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為「和諧健身會」。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為推廣澳門柔力球、廣場舞、太極等運動體育文化，加強澳門與外地交流，促進體育及旅遊業的發展。

第三條 會址

本會會址設於澳門氹仔大潭山斜坡 135 ~ 275 號大潭山一號御晉苑 5 座 16 樓 T 室。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點

和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

(五) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會設理事長、副理事長各一名及理事一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會設監事長、副監事長各一名及監事一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 使本會負責之方式

本會所有行為合約及文件須會長及理事長共同簽署。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費源於會員會費、捐獻和其他資助等。

二零一八年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,085.00)
(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門望榮藝苑曲藝會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年十月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署 2018/ASS/M5 檔案組內，編號為 309。

澳門望榮藝苑曲藝會 章程

一、定名；會址：

第一條——定名：中文：“澳門望榮藝苑曲藝會”。

第二條——會址：澳門陳樂巷 11 號文華樓五樓 A 座。

第三條——本會為非牟利的團體。

二、宗旨：

第四條——本會宗旨為廣結喜愛曲藝、歌唱人士，推廣曲藝文化，並以歌唱、曲藝演唱表演來豐富市民的文娛生活等。

三、組織架構：

第五條——會員大會是由所有會員組成並設會長一名，會員大會是本會最高權力架構，其職權是定出會內工作方針。

第六條——理事會是由三名或以上單數成員組成並設理事長一名。職務為執行會內行政及財務工作。

第七條——監事會亦由三名或以上單數成員組成並設監事長一名。職務為監督各項會務工作的進行。

第八條——以上會員大會會長、理事會、監事會等成員任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

第九條——會員大會每年召開壹次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議日期、時間、地點及議程。

四、權利與義務：

第十條——本會歡迎對曲藝、音樂、歌唱有興趣的人士參加，條件為須通過會員大會審批。

第十一條——因由會員造成對本會不利者可終止其會籍，但須通過會員大會審批。

第十二條——會員的義務：本會舉辦的活動，會員應主動參加及協助。

第十三條——會員的權利：參加本會活動，享有選舉及被選舉的權利。

五、經費：

第十四條——本會經費源於收取會員少量會費或政府資助。

第十五條——本會章程若有未善之處，可由會員大會決議修改，但其決議須獲出席會員四分之三贊同票；解散法人，須獲全體會員四分之三贊同票。

二零一八年十月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,179.00)

(Custo desta publicação \$ 1 179,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

日本留學支援協會(澳門)

簡稱：(日留協)

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年十月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M5檔案組內，編號為311。

日本留學支援協會(澳門)

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“日本留學支援協會(澳門)”，中文簡稱為“日留協”，英文名稱為“Association for Study in Japan Supports (Macau)”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為推廣，促進日本留學和支援服務和支援服務。

第三條

會址

本會會址設於澳門西坑街12-18號金龍閣1樓E。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一八年十月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,802.00)

(Custo desta publicação \$ 1 802,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門語言藝術協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年十月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M5檔案組內，編號為310。

澳門語言藝術協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本協會中文名稱為“澳門語言藝術協會”。

第二條**宗旨**

本協會為非牟利團體，宗旨為培育澳門語言藝術水平。本協會將通過舉辦不同類型的表演、活動，加強與內地交流合作，包括但不僅限於朗誦、誦讀、演講等多種表演形式及交流講座。

第三條**地址**

本協會地址設於澳門青洲大馬路逸麗花園第一座7樓D座。

第二章**會員****第四條****會員資格**

(一) 凡對語言藝術有興趣，願意遵守本協會會章者，均可申請入會為會員。

(二) 申請入會者，需向本協會提交入會申請表，經本協會理事會審批後成為會員並繳納會費。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有權參與本協會舉辦的活動；

(二) 會員享有本協會舉辦一切活動和福利的權利；

(三) 會員需遵守本協會章程，維護協會聲譽及合法權益；

(四) 會員需按本協會規定交納會費；

(五) 凡違反本協會章程、參與損害本協會聲譽或利益活動的會員，將由理事會作出警告/開除等處分。

**第三章
組織架構****第六條****組織架構**

本協會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

(一) 會員大會

會員大會為本協會最高權力機關，決定及檢討本協會一切會務，選舉會員大會會長、副會長、理事會、監事會等成員及修訂本協會章程。

會員大會會長、副會長、理事會、監事會每屆任期三年。會長、理事長和監事長連選可連任壹屆。

首屆組織架構成員由創會成員推舉產生。

(二) 會長

本協會設立會長一名，副會長若干名。同時可聘請對本協會有貢獻的社會熱心人士/專業人士為協會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長，輔助本協會會務發展。

會長負責對外代表本協會，並領導及協調協會工作。副會長協助會長工作，會長缺席時，由副會長依次代行會長職務。

(三) 理事會

理事會設理事長一名，副理事長、理事若干名，秘書長一名，總人數必須為單數。日常會務工作，由理事長主持，理事長缺席時，由副理事長依次代行政事長職務；按照規章制度，執行會員大會決議和本協會日常工作。

理事會職權：

1. 策劃會務，領導開展會務、積極參與活動；

2. 核准日常財務收支；

3. 執行會員大會決議；

4. 協助本協會籌募會務經費。

(四) 監事會

監事會設監事長一名，副監事長及監事各一名，總人數必須為單數。負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

監事會職權：

1. 監督會務發展；

2. 審查理事會財務報告；

3. 向會員大會提出意見或提交意見書。

**第四章
經費****第七條****經費來源**

(一) 會員會費；

(二) 捐贈；

(三) 政府/各界人士資助；

(四) 在核准的業務範圍內開展活動或服務的收入；

(五) 利息；

(六) 其他合法收入。

倘有不敷或特別需用款時，需由理事會決定籌募。

**第五章
會議****第八條****會議召開規定**

會員大會每年舉行一次，由理事會召集。在特殊情況下可提前或延期召開，必要時更可召開臨時會員大會。至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

第九條**決議事項**

各種會議決議，除法律另有規定外，須得到出席人數半數以上同意才能通過。

**第六章
附則****第十條****章程的修改及生效**

(一) 本協會章程由創立成員制定，自協會成立之日起生效。

(二) 日後章程之修改，需由會員大會出席會員四分之三之贊同票才能通過。

(三) 本章程由會員大會負責解釋。

(四) 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一八年十月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,674.00)

(Custo desta publicação \$ 2 674,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門新會司前聯誼會

**Associação de Amizade de Xin Hui Si
Qian em Macau**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年十月四日簽署的經認證文書設立了

上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M5檔案組內，編號為307。

澳門新會司前聯誼會

章程

第一章

總則

第一條

本會名稱

本會中文名稱為“澳門新會司前聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Amizade de Xin Hui Si Qian em Macau”，英文名稱為“Xin Hui Si Qian Friendship Association of Macau”。以下簡稱為“本會”，本會的存立並無期限。

第二條

本會宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：為澳門與新會兩地牽線搭橋，建立互信，謀求彼此和諧經營，促進經濟發展，做出貢獻。團結本澳新會人士及鄉親，發揚愛國愛澳愛鄉，促進兩岸三地的聯繫，為澳門特別行政區的繁榮安定、家鄉的經濟發展及偉大的中華民族繁榮富強作出努力。

第三條

本會會址

本會會址於澳門馬統領街32號廠商會大廈一樓B座。

第二章

組織架構

第四條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第五條

會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定和修改會章；選舉會員大會會長，副會長，秘書，理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長2至3名和秘書長1名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第六條

理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名，理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第七條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長及副監事長各一名，監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第三章

會員

第八條

會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守章程者，或澳門新會鄉親之成年人士，須依手續填寫入會申請表，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

第九條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦一切活動和享有一切福利。

(二) 會員有遵守會章、決議及繳交會費的義務。

第四章

經費

第十條

收入

本會的收入來源主要為：

一) 會員繳付的入會費及年費；

二) 來自本會活動的收費；

三) 公共或私人實體的任何資助及捐獻。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事宜，概依澳門現行法律規範。

二零一八年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,334.00)

(Custo desta publicação \$ 2 334,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

戰狼體育俱樂部

Clube Desportivo «Lobo Guerreiro»

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年十月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M5檔案組內，編號為312。

戰狼體育俱樂部

章程

第一條——本會中文名稱為“戰狼體育俱樂部”，葡文名稱為“Clube Desportivo Lobo Guerreiro”，英文名稱為“Wolf Warriors Sport Club”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門若翰亞美打街8A泰德中心R/CB，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，以推廣及發展康樂體育為主，參與社會公益活動，服務社群為本會宗旨。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，經本會理事會審批後，均可成為會員。

第五條——本會機關包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機關，可通過及修改會章，選舉各領導架構及其成員及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效，如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。會員大會主席團設會長一名，副會長一名，秘書一名。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長兩名、秘書長一名、中文秘書一名、葡文秘書一名、理事若干名，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責任參加理事會之會議，以協助理事長，或理事長缺席時，在其職權範圍內，代處理工作。理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機關。每年或當監事長認為有需要時，與理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名、監事若干名，但其成員人數須為單數。

第六條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事會召集，需提前八日以掛號信或簽收方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。各領導架構及其成員每三年重選，重選可連任。

第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第八條——本會的經濟來源：

1. 會員會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第九條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零一八年十月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,269.00)

(Custo desta publicação \$ 1 269,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年商會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年十月四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M5檔案組內，編號為308。

澳門青年商會《章程》

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門青年商會”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：致力於團結澳門青年工商業人士，促進青年企業家融入國家發展大局，加強與海內外各地青年企業家之間的聯繫及經貿活動；擁護「一國兩制」，配合澳門特別行政區政府依法施政，弘揚愛國愛澳的核心價值。

第三條——會址

本會之會址設於澳門關前正街39號；本會可在澳門或其他地方設立分支機構或代表機構。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦活動和福利的權利；

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長、和理事會、監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條——經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條——創設臨時籌委會

由本會之創立人組成臨時籌委會，負責本會籌備成立期間之管理及運作，直至

召開首次會員大會及選出第一屆各有關成員為止。

籌委會在履行上述職務期間，一切有關與本會責任之承擔，須經籌委會主席及副主席聯名簽署方為有效。

第十二條——本章程最終解釋權歸本會理事會所有。

第十三條——本章程經會員大會通過生效後，若有未盡善處，得由會員大會修訂之。

二零一八年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,960.00)

(Custo desta publicação \$ 1 960,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門天文攝影協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年十月八日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第2/2018/ASS檔案組第84號，有關條文內容載於附件。

澳門天文攝影協會 章程

第一章

名稱及會徽

第一條——名稱：

中文名稱為“澳門天文攝影協會”。

葡文名稱為“Associação de Fotografia da Astronomia de Macau”。

英文名稱為“Macao Astrophotography Association”。

第二條——會徽：



澳門天文攝影協會
Macao Astrophotography Association

第二章

宗旨

第三條——本會宗旨：推動天文攝影研究、普及天文攝影知識及促進天文攝影的交流與合作。

第四條——本會為非牟利團體，無存續期限。會址設於澳門媽閣街36號中山新村第四座十樓FF。經理事會批准，會址可遷往澳門任何地方。

第三章

會員資格、權利及義務

第五條——凡年滿十八歲，熱愛天文攝影且願意遵守本會章程，經本會會員推薦，並經理事會審議通過後得成為會員。

第六條——會員的權利包括：

(1) 出席會員大會、參與討論及表決本會事務。

(2) 參與本會舉辦的一切活動。

(3) 享有選舉權及被選舉權（非本澳居民會員不享有被選舉權）。

第七條——會員的義務包括：

(1) 遵守本會會章和執行決議。

(2) 按時繳納會費。

(3) 推動本會會務以達成本會的宗旨。

(4) 履行被選任的職責。

第八條——會員如決定退會，必須提前一個月以上以書面通知理事會，清繳所欠本會各種款項後，經理事會批准方視作正式退會，所繳的會費概不發還。

第九條——會員如有違反會章或作出損害本會聲譽之行為，得由理事會視其情節輕重給予書面警告、凍結或開除會籍的處分，遭開除會籍處分的會員其所繳的會費概不發還。

第四章

組織架構

第十條——會員大會：

(1) 會員大會為本會的最高權力機構，負責制定或修改章程，決定會務方針和政策。

(2) 選舉及任免會員大會、理事會及監事會各成員。審議理事會和監事會的工作報告及財政報告。

(3) 會員大會每年召開一次，至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，通知

書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。由會長或副會長召開；在不少於三分之一會員的聯名要求下，亦可召開特別會員大會；決議須獲出席成員之絕對多數贊同票，方能通過生效。

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席成員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(5) 設會長一名及副會長若干名，每屆任期二年，只能連選連任一次。

第十一條——理事會：

(1) 理事會為會員大會的執行機構，處理日常會務，向會員大會負責，執行會員大會的決議，並開展各項會務活動。

(2) 設理事長一名、副理事長及理事各若干名，秘書長及財政各一名，其組成人數必須為單數，每屆任期二年，只可連選連任一次。理事會可下設不同職能部門。

(3) 理事會定期召開會議，由理事長召集之，須有過半數理事會成員出席方為有效；決議須獲出席成員之絕對多數贊同票，方能通過。

第十二條——監事會：

(1) 監事會為本會的監察機構；負責監察理事會工作及法人財產。

(2) 設監事長一名及副監事長若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期二年，只可連選連任一次。

第十三條——經理事會通過，本會可聘請知名人士或學者出任本會名譽會長、名譽顧問及顧問。

第五章

經費

第十四條——會費。會費的金額、繳納方式及繳納期限由理事會擬定，經會長同意後公佈並實施。

第十五條——倘有不敷或特別需用款時，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府或團體機構等籌集之；本會亦可接受不附帶任何條件的捐獻。

第六章

本會的解散

第十六條——解散本會的議案獲通過後，本會資產的清算工作由應屆理事會負責執行，清算後的盈餘須全數捐贈予本地慈善機構或與本會宗旨相近的非牟利團體。

第七章 會章條文的解釋權

第十七條——除澳門特別行政區法律明文規定外，本章程各條款的解釋權歸屬會員大會所有。

二零一八年十月八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,436.00)
(Custo desta publicação \$ 2 436,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

寵愛邦澳門動保團隊 (寵愛邦)

Utopia dos Animais Grupo de Protecção
dos Animais de Macau
(Utopia dos Animais)

Animals Utopia Macao Animal Protection
Group (Animals Utopia)

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 10 de Outubro de 2018, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigos 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2018, sob o n.º 4, o acto de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos:

寵愛邦澳門動保團隊

Utopia dos Animais Grupo de Protecção
dos Animais de Macau

Animals Utopia Macao Animal Protection
Group

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名為：寵愛邦澳門動保團隊，(以下簡稱為本會。)

葡文名稱為“Utopia dos Animais Grupo de Protecção dos Animais de Macau”。

英文名稱為“Animals Utopia Macao Animal Protection Group”。

中文簡稱為“寵愛邦”；

葡文簡稱為“Utopia dos Animais”；

英文簡稱為“Animals Utopia”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為關愛動物、積極參與救助及支援動物的事務以及務求令動物慈善事業可持續發展。

第三條

會址

本會會址設於澳門路環區九澳堤壩馬路九澳村道1號。(如有任何修改，會址亦可為澳門賈伯樂提督街駿景園23樓C。)

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議、支持本會舉辦之有關活動、出席會員大會以及繳費的義務。

第三章

組織架構

第六條

架構

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會成

員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理架構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會的監察架構，負責監察理事會的日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須由理事長和副理事長共同簽署。

第四章

經費

第十一條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 會徽

第十二條 會徽



過渡規定

一、現指定下列人士擔任本會第一屆各機關的職務：

會員大會

主席：陳淑儀 Chan, Sok I

副主席：陳鏞華 Chan, Iong Va

秘書：鄧莉清 Tang, Lei Cheng

理事會

理事長：陳鏞龍 Chan, Iong Long

副理事長：伍穎冬 Ng, Weng Tong

理事：李宗智 Lei, Chong Chi

監事會

監事長：高銀愛 Kou, Ngan Oi

副監事長：彭遠興 Pang, Iun Heng

監事：陳淑玲 Chan, Sok Leng

二、本會所有行為、合約及文件須由理事長和副理事長共同簽署。

私人公證員 Manuel Pinto

Cartório Privado, em Macau, aos 11 de Outubro de 2018. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$2,958.00)

(Custo desta publicação \$ 2 958,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際警察協會澳門分會

Secção de Macau da Associação
Internacional de Polícia

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年十月四日存檔

於本署2018/ASS/M5檔案組內，編號為305號。該修改章程文本如下：

本會章程第10條第3款

除法律或章程另有規定，決議取決於出席據位人之過半數票，會長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第7條第h款

一般會員必需經五名正式會員/功績會員提名才可參與選舉成為本會機關成員，一般會員的名額不得超過本會機關成員名額39%。

二零一八年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$544.00)

(Custo desta publicação \$ 544,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門歸僑總會

簡稱：(僑總)

Associação Geral dos Chineses
Ultramarinos de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年十月四日存檔於本署2018/ASS/M5檔案組內，編號為306號。該修改章程文本如下：

第一章 總則

第二條——本會為非牟利之社會服務機構。本會宗旨：發揚熱愛祖國、熱愛澳門的優良傳統，維護歸僑、僑眷正當權益，促進歸僑、僑眷團結互助，加強與各地僑界之聯繫，擁護「一國兩制」，支持澳門特別行政區政府依法施政，參予澳門社會事務，為澳門特別行政區的社會穩定與經濟繁榮而努力。

二零一八年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$533.00)

(Custo desta publicação \$ 533,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

綠波游泳會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一八年十月九日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第2/2018/ASS檔案組第85號，有關條文內容載於附件。

綠波游泳會 修改社團章程

改有關社團章程的全部條款，其修改內容如下：

綠波游泳會 章程

第一章 總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“綠波游泳會”，中文簡稱為“綠波”，葡文名稱為“Clube de Natação Lok Pó”，英文名稱為“Green-Wave Swimming Club”，英文簡稱為“Green-Wave”。

第二條
宗旨

本會為非牟利團體。宗旨：

(一) 對會員進行游泳培訓，加強本地與外地體育團體的聯繫和交流。

(二) 舉辦各類康樂體育活動。

(三) 參與澳門各項公益及社會活動。

第三條
會址

本會會址設於澳門荷蘭園正街113-115號荷蘭花園25樓J座。

第二章 會員

第四條
會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長、副會長及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各二名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 為配合會務發展，經理事會提名，本會得聘請社會賢達或對本會有貢獻的社會熱心人士為本會永遠會長、榮譽會

長、名譽會長或顧問，以指導及參與本會工作。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事二名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



二零一八年十月九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,323.00)
(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Apoio à Escola
Secundária Kao Ip

Certifico, para efeitos de publicação,
que por título de alteração de estatutos da

associação autenticado em 9 de Outubro de 2018, arquivado neste Cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2018 sob o documento número 4.

教業中學教育協進會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱

中文：教業中學教育協進會，簡稱“教業協進會”；

英文：Kao Yip Secondary School Association，簡稱“Kao Yip Association”；

葡文：Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip，簡稱“Associação Kao Ip”。

第二條——宗旨

1. 承傳「孔教中學」和「銀業小學」之宗旨，以辦學為主要職能，設立并運作教業中學的中學、小學及幼稚園，確保該學校的正常運作及順利發展，為澳門特區和國家培養愛國愛澳愛家鄉及德智體群美全面發展的人材；

2. 設立并運作教業托兒所，照顧及培育幼兒，增進兒童福祉。

第三條——會址

設在澳門冼星海大馬路教業中學校內。

第二章 會員權利和義務

第四條——會員

凡與本會教學理念一致，認同和願意遵守本會章程之熱心人士以及經本會確認者，均可成為會員。

第五條——會員權利

1. 出席會員大會；
2. 有選舉權及被選舉權；
3. 參加本會組織之活動；
4. 享受本會福利。

第六條——會員義務

1. 遵守會章、會員大會及理事會的決議；
2. 為本會之聲譽及進步作貢獻。

第七條——會員紀律

如違反會章或作出損害會譽行為，按理事會決議可處以：警告、書面批評、撤銷會員資格。

第八條——其他

本會有權聘請社會知名人士及資深會員為本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等，以推動會務發展。

第三章 會員大會

第九條——1. 會員大會設主席即會長1人、副主席即副會長6-9人、秘書1人；

2. 會長對外代表本會；

3. 會員大會每次開會時，由會長負責召集及主持會議。在特殊情況下及指明事由，經半數以上的會員要求可召開特別會員大會。

第十條——會員大會職權

1. 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成；

2. 通過本會的章程；

3. 決定本會的發展方向；

4. 審查和通過理事會的工作報告；

5. 會員大會負責：選舉理事會及監事會之成員，制定或修改本會章程，決定教業中學及教業托兒所的發展方針。

第四章 理事會

第十一條——理事會是本會最高執行機構，處理日常會務。

第十二條——理事會由15-21人的單數成員所組成，當中設理事長1人、副理事長3-5人、秘書1人。

第十三條——理事會的職權

1. 執行會員大會所有決議；

2. 制定本會的工作計劃，確保本會事務之順利執行；

3. 創造並確保學校正常運作所需的條件；

4. 監察學校的財政；

5. 審批買賣物業和車輛；

6. 確保辦學實體與學校之間財政獨立；

7. 設立校董會及任命校董會成員；

8. 設立托兒所管理委員會及任命委員會成員；

9. 確保校董會及托兒所管理委員會正常運作；

10. 制定學校章程、校董會章程及托兒所章程；

11. 向政府有關部門報告使用政府財政支援的情況；

12. 確認會員的資格。

第五章 監事會

第十四條——監事會由5-7人的單數成員所組成，設監事長1人、副監事長2人。

第十五條——監事會職權為審核理事會工作報告，並提交意見。

第六章 任期

第十六條——本章程所述的架構：會員大會、理事會、監事會之人員任期為3年，可連選連任。

第七章 經費

第十七條——1. 本會經費來源於相關資助和熱心人士贊助；

2. 由本會資產所產生之收益。

第八章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後施行。

私人公證員Nuno Simões

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Outubro de 2018. — O Notário, *Nuno Simões*.

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明**CERTIDÃO**

茲證明本文件共3頁與存放於本署“2018年社團及財團文件檔案組”第1/2018卷第6號文件之“澳門江門商會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 3 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Macau Jiangmen Chamber of Commerce», depositado neste Cartório, sob o n.º 6 no maço n.º 1/2018 de documentos de associações e fundações do ano de 2018.

修改章程

“澳門江門商會”，為一於澳門特別行政區設立之社團，於澳門身份證明局之社團登記編號為5620，澳門新口岸上海街中華總商會大廈10樓G-K座；現由謝婉秀代表。

現根據本會於二零一八年八月十八日通過之決議，修改本會章程第一條，具體如下：

第一條——本會的中文名稱為“澳門江門商會”，英文名稱為“Macau Jiangmen Chamber of Commerce”（以下稱“本會”）。

二零一八年十月四日於澳門

私人公證員 莊慶嘉

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Outubro de 2018. — O Notário, *João Encarnação*.

(是項刊登費用為 \$635.00)
(Custo desta publicação \$ 635,00)

損益表
二零一七年度

借方

貸方

虧損		-	營業額收益	39,876,737.83	
純利稅準備金		19,568,711.00	本年度非經常性收益	4,560,000.00	
淨收益		154,857,119.52	- 有形資產增值	129,989,092.69	174,425,830.52
	總額	174,425,830.52	- 其他		總額
					174,425,830.52

會計

Joaquim António Cruz

董事會

王祖興

勞達文

二零一七年業務報告

澳門保險股份有限公司在2017年內錄得澳門幣2億4,720萬元毛保費收入，公司去年的業績亦同時反映了一些特殊事件的重大影響。

2017年8月，超強颱風天鴿肆虐澳門，造成廣泛水浸、財產損失和業務中斷等影響。本公司通過穩妥的再保險安排令颱風索償造成的重大損失得到有效緩衝，在年度內仍成功達致承保利潤。同時，本公司的正常業務亦從持續優化承保措施的不懈努力中明顯得益。

2017年11月，本公司完成了出售人壽保險子公司（澳門人壽保險股份有限公司）的交易並從中取得澳門幣1億3,000萬元稅前收入。受惠於該宗交易及投資市場的強勁升幅，本公司的稅後盈利達到澳門幣1億5,490萬元，較之前的年度顯著提高。

展望2018年，澳門特別行政區的經濟特別是在博彩及相關行業的帶動下預計會維持逐步復甦的軌跡。本公司以及澳門保險行業的前景，仍將受博彩業發展及政府基建等項目支持。公司將繼續加強與各銷售渠道的合作，致力推廣迎合客戶及本地市場需求的保險產品。

公司管治架構**會員大會**

主席 澳門旅遊娛樂股份有限公司 代表為官樂怡

第一秘書 歐安利

第二秘書 高士達

董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 麥曉德

委員 王祖興

委員 余煜榮

委員 潘榮輝

委員 勞達文

監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

秘書 Joaquim Antonio Cruz

主要股東

股東名稱	持股量	百分率
DSMI Group Limited	93,600	78.00
DSGI (1) Limited	21,600	18.00

持有超過公司資本5%之企業

機構名稱	持股量	百分率
澳門退休基金管理股份有限公司	39,940	99.85

監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一七年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一八年二月二十二日所提交之報告對至二零一七年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

1. 董事會報告及二零一七年度的會計帳目；
2. 營運結果分配建議。

監事會

二零一八年二月二十六日於澳門

摘要財務報表的獨立核數師報告**致澳門保險股份有限公司全體股東：**

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門保險股份有限公司（「貴公司」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和紀錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年二月二十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和紀錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年九月十七日

（是項刊登費用為 \$9,920.00）
(Custo desta publicação \$ 9 920,00)

美亞保險香港有限公司 (澳門分行)
AIG Insurance Hong Kong Limited – Macau Branch

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告
Publicações ao abrigo do n.º 3 do artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, 1997

資產負債表
Balço em 31/12/2017
於二零一七年十二月三十一日

澳門元
MOP

資產 ACTIVO	小計 Sub-totais	合計 Totais	負債、資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		90,497	負債 - Passivo -		
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			現存處險準備金 - PROV. PIRISCOS EM CURSO		
擔保技術準備金資產-自有的 . Valores afectos às provisões técnicas - próprios			直接業務 . De seguro directo	31,181,369	
定期存款 . Depósitos a prazo		569,728,985	分保業務 . De resseguro aceite	2,452,940	33,634,309
分保公司參與現存風險準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C.			賠償準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
直接業務 . De seguro directo	20,127,310		直接業務 . De seguro directo	218,014,904	
分保業務 . De resseguro aceite	1,395,300	21,522,610	分保業務 . De resseguro aceite	293,008,540	511,023,444
分保公司參與賠償準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGUARDADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			雜項準備金 - CREDITORES GERAIS		2,839,701
直接業務 . De seguro directo	137,710,213		雜項債權人 - CREDITORES GERAIS		
分保業務 . De resseguro aceite	289,956,546	427,666,759	分保公司 (分出) . Resseguradores	242,684,565	
雜項債務人 - DEVEDORES GERAIS			中介人 . Mediadores	1,840,053	
分保公司 (分出) . Resseguradores	399,616		政府機構 . Organismos oficiais	-	
中介人 . Mediadores	1,092,013		其他 . Outros	-	244,524,818
政府機構 . Organismos oficiais	2,027,042		應付佣金 - COMISSÕES A PAGAR		3,904,789
其他 . Outros	13,190,289	16,708,960			
應收保費 - PRÉMIOS EM COBRANÇA (保費註銷準備金) - (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	22,284,269 (1,536,332)	20,747,937	負債總額 - Total do Passivo		795,926,861
預付費用及預收收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			資本及盈餘 - Situação Líquida -		
應收利息 . Juros a receber	2,158,504		總行 - SEDE		
其他預付費用及應收收益 . Outros acréscimos e diferimentos	58,470	2,216,974	成立基金 . Fundo de estabelecimento	5,000,000	
銀行存款 - DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			往來帳目 . Conta-geral	189,766,090	204,766,090
本地貨幣 . Em moeda local			歷年損益滾存 - RESULTADOS TRANSITADOS		95,668,221
活期存款 - Depósitos à ordem	6,041,708		損益 (除稅前) - RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	(17,118,893)	
定期存款 - Depósitos a prazo	5,040,000	11,081,708	稅項準備金 - PROV. P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	2,023,874	
外幣 . Em moeda externa			損益 (除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		(15,095,019)
活期存款 - Depósitos à ordem	11,501,723	11,501,723	資本及盈餘總額 - Total da Situação Líquida		285,339,292
現金 - CAIXA			負債、資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		1,081,266,153
資產總額 - Total do Activo		1,081,266,153			

營業表 (非人壽保險公司)
二零一七年一月一日至二零一七年十二月三十一日止期間
Conta de Exploração do Exercício de 2017
(Ramos Gerais)

借方
DÉBITO

澳門元
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般債項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
現存風險準備金								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	-	2,280,807	3,719	238,960	-		2,523,486	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	174,376	-	26,373	-	-		200,749	2,724,235
佣金								
- COMISSÕES								
直接業務								
. De Seguro Directo	3,174,951	3,863,846	414,917	317,261	13,409,919		21,180,894	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	623,973	(41,918)	-	-	(103,194)		478,861	21,659,755
分保費用								
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務								
. De Seguro Directo								
分出保費								
- Prémios cedidos	4,837,338	14,996,656	1,386,805	944,779	35,617,270		57,782,848	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	496,021	-	-	-	856,715		1,352,736	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	1,587,748	-	-	-	-		1,587,748	60,723,332
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
分出保費								
- Prémios cedidos	3,431,851	-	567,720	-	2,706,353		6,705,924	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	1,823,952		1,823,952	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-	8,529,876
賠償								
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
直接業務								
. De Seguro Directo								
已付								
- Pagas	28,434,174	12,278,765	831,549	519,231	22,686,744		64,750,463	
準備金								
- Provisões	-	92,004,078	6,965,895	836,371	14,541,792		114,348,136	179,098,599
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
已付								
- Pagas	3,732,102	-	435,272	-	27,180,770		31,348,144	
準備金								
- Provisões	1,062,007	195,760,791	323,395	-	84,114,983		281,261,176	312,609,320
一般費用								
- DESPESAS GERAIS						25,290,482		25,290,482
攤折 / 劃銷								
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						108,812		108,812
保費註銷準備金								
- Provisões p/Prémios em Cobrança						345,117		345,117
本期間營業收益								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO								-
總額								
- Totais	47,554,541	321,143,025	10,955,645	2,856,602	202,835,304	25,744,411		611,089,528

貸方
CRÉDITO

澳門元
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費								
- PRÉMIOS BRUTOS								
直接業務								
. De Seguro Directo	19,779,096	22,660,366	2,422,425	1,652,731	58,920,911		105,435,529	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	6,239,729	-	1,032,215	-	2,802,824		10,074,768	115,510,297
分保收益								
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務								
. De Seguro Directo								
佣金(包括紅利分配)								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,938,765	5,606,844	565,870	376,728	13,355,044		21,843,251	
賠償分派								
- Indemnizações	3,223,699	7,569,262	460,041	296,547	9,414,880		20,964,329	
分保公司參與現存風險準備金								
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	2,017,063	786	139,289	-		2,157,138	
分保公司參與賠償準備金								
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	80,458,825	4,036,007	459,365	11,628,992		95,583,189	141,547,907
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
佣金(包括紅利分配)								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,451,682	-	238,141	-	879,003		2,568,826	
賠償分派								
- Indemnizações	2,052,656	-	239,400	-	27,180,768		29,472,824	
分保公司參與現存風險準備金								
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	95,807	-	14,505	-	-		110,412	
分保公司參與賠償準備金								
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	1,508,006	194,973,470	205,154	-	83,738,516		280,425,146	312,577,208
現存風險準備金減少								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	9,573,264	-	-	-	951,852		10,525,116	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	1,823,951		1,823,951	12,349,067
賠償準備金減少								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
直接業務								
. De Seguro Directo	9,171,368	-	-	-	-		9,171,368	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	9,171,368
其他收入								
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
財務上								
. Financeiros						3,040,338		
其他								
. Diversos						423,748		3,464,086
財務準備金減少								
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
壞帳及呆帳準備金減少								
. Redução das Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa								-
本年度營業虧損								
- PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO						16,469,595		16,469,595
總額								
- Totais	55,034,072	313,285,830	9,214,544	2,924,660	210,696,741	19,933,681		611,089,528

損益表
二零一七年一月一日至二零一七年十二月三十一日止期間
Conta de Exploração do Exercício de 2017

澳門元
MOP

營業淨結果 Resultados líquidos			
虧損 - Prejuízo 營業虧損 De exploração 本年度非經常性虧損 - De resultados extraordinários do exercício 前期虧損 - Relativo a exercícios anteriores 純利撥準備金 - Provisão p/ímposto complementar de rendimentos 淨收益 - Resultados líquidos (lucro final)		收益 - Lucro 營業收益 - De exploração 本期間非經常性收益 - De resultados extraordinários do exercício 前期收益 - Relativo a exercícios anteriores 淨虧損 - Resultados líquidos (prejuízo final)	
	16,469,595		-
	649,298		-
	-		-
	(2,023,874)		-
	-		15,095,019
總額 - Total	15,095,019	總額 - Total	15,095,019

會計
O Contabilista,
潘淑芳

經理
O Gerente,
陳家文

業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險，產物保險，運輸保險，個人意外及旅遊保險，汽車保險等……於二零一七年度營業額為澳門元115,510,297及淨虧損為澳門元15,095,019。

Relatório de actividades de 2017

Esta Sucursal de Macau exerce a actividade seguradora nos ramos gerais, tais como acidentes de trabalho, multi-rioscos, marítimo-carga, acidentes pessoais, viagens, automóvel, etc.

O volume de prémios brutos auferidos no exercício de 2017 foi de MOP 115.510.297 e o resultado prejuízo neste ano foi de MOP 15.095.019.

摘要財務報表的獨立核數師報告

致美亞保險香港有限公司——澳門分行管理層：

美亞保險香港有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年四月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來及資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年九月十三日

RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**PARA A GERÊNCIA DA AIG INSURANCE HONG KONG LIMITED – SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AIG Insurance Hong Kong Limited – Sucursal de Macau (a “Sucursal”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Administração da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Administração, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, em relatório datado 26 de Abril de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta com a casa-mãe e reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 13 de Setembro de 2018.

(是項刊登費用為 \$10,540.00)

(Custo desta publicação \$ 10 540,00)

安盛保險(百慕達)有限公司
AXA CHINA REGION INSURANCE CO. (BERMUDA) LTD.

澳門分行
Sucursal de Macau

資產負債表
於二零一七年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS 無形資產	1,797,118	1,797,118	
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產			
Móveis e utensílios 傢俱及裝置物	741,707		
Equipamento de escritório 辦公室設備	861,229		
Computadores 電腦	243,074		
Aparelhos de ar condicionado e aquecimento 空調機及暖氣機	107,700		
Equipamento de telecomunicações 傳訊設備	874,374		
Outras 其他 (Reintegrações acumuladas) (攤折金額)	13,172,309 (13,643,529)	2,356,864	
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS 財務資產			
De valores livres 費用及責任免除 Empréstimos sobre apólices 保單擔保借款		30,691,987	34,845,969
Valores afectos às provisões técnicas próprios 擔保技術準備金資產-自有的			
Depósitos a prazo 定期存款		314,657,654	
Obrigações 債券		3,117,913,534	3,432,571,188
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS 分保公司參與數值準備金 De seguro directo 直接業務		249,906,255	249,906,255
DEVEDORES GERAIS 雜項債務人			
Empresas associadas 聯號	235,954		
Resseguradores 分保公司(分出)	1,039,553		
Mediadores 中介人	131,221		
Outros 其他 (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa) (壞賬呆賬準備金)	45,294,742	46,701,470 (124,824)	46,576,646
PREMIOS EM COBRANÇA 應收保費		184,923,809	184,923,809
ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS 預付費用及預收收益 Outros acréscimos e diferimentos 其他預付費用及應收收益		3,333,397	3,333,397
A transportar 轉下頁			3,952,157,264

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
	Transporte 接上頁		3,952,157,264
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO 銀行存款			
Em moeda local 本地貨幣			
Depósitos à ordem 活期存款	133,730,408		
Depósitos a prazo 定期存款	104,000,000	237,730,408	
Em moeda externa 外幣			
Depósitos à ordem 活期存款	316,306,796		
Depósitos a prazo 定期存款	267,094,421	583,401,217	821,131,625
CAIXA 現金			18,240
ACTIVOS DA CONTA SEPARADA 獨立賬戶資產			1,244,608,095
	Total do Activo 資產總額		6,017,915,224

澳門幣
MOP

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債, 資本及盈餘	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
PASSIVO 負債			
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金			
De seguro directo 直接業務		2,799,274,227	
PROVISÕES PARA SINISTROS 賠償準備金			
De seguro directo 直接業務		60,207,556	2,859,481,783
PROVISÕES DIVERSAS 雜項準備金			
CREDORES GERAIS 雜項債權人			
Empresas associadas 聯號		9,412,988	
Resseguradores 分保公司(分出)		9,032,261	
Segurados 投保人		28,422,683	
Organismos oficiais 政府機構		1,633,329	
Outros 其他		19,479,960	67,981,221
INDEMNIZAÇÕES A PAGAR 應付賠償			4,540,906
COMISSÕES A PAGAR 應付佣金			91,882,668
FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS 保單持有人存款基金			634,509,491
PROVISÕES DA CONTA SEPARADA 獨立賬戶準備金			1,244,608,095
Total do Passivo 負債總額			4,903,004,164
SITUAÇÃO LÍQUIDA 資本及盈餘			
SEDE 總行			
Fundo de estabelecimento 成立基金		7,500,000	
Conta-geral 往來賬目		959,916,769	967,416,769
RESULTADOS TRANSITADOS 歷年損益滾存			
De 2016 二零一六			11,336,631
RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos) 損益(除稅前)		131,165,701	
PROV-P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 稅項準備金		4,991,959	
RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos) 損益(除稅後)			136,157,660
Total da Situação Líquida 資本及盈餘總額			1,114,911,060
Total do Passivo e de Situação Líquida 負債, 資本及盈餘總額			6,017,915,224

營業表
二零一七年十二月三十一日
Conta de exploração do exercício de 2017

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Subtotais 小計	Totais 合計
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金				
De seguro directo 直接業務	660,560,657		660,560,657	660,560,657
COMISSÕES 佣金				
De seguro directo 直接業務	261,572,672		261,572,672	261,572,672
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保費用				
De seguro directo 直接業務				
Prémios cedidos 分出保費	31,626,149		31,626,149	31,626,149
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS 賠償				
De seguro directo 直接業務				
Morte do segurado 身故	233,713,049		233,713,049	
Resgate de apólicias 退保	249,622,272		249,622,272	
Dividendos a segurados 保單持有人分紅	76,132,415		76,132,415	
Provisões 準備金	16,633,764		16,633,764	576,101,500
DESPESAS GERAIS 一般費用		38,992,245		38,992,245
ENCARGOS FINANCEIROS 財務費用		7,244,560		7,244,560
ENCARGOS DIVERSOS 其他費用		1,173,944		1,173,944
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 攤折/劃銷				
De imobilizações incorpóreas 無形資產		203,585		203,585
De imobilizações corpóreas 固定資產		911,116		911,116
Lucro de exploração 本年度營業收益		131,165,701		131,165,701
Totais 總額	1,529,860,978	179,691,151		1,709,552,129

澳門幣
MOP

CRÉDITO 貸方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Sub-totais 小計	Totais 合計
PRÉMIOS BRUTOS 保費				
De seguro directo 直接業務	1,209,990,279		1,209,990,279	1,209,990,279
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保收益				
Comissões (inc. participação nos lucros) 佣金(包括紅利分配)	1,681,842		1,681,842	
Indemnizações 賠償分擔	14,554,167		14,554,167	
Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.) 分保公司參與數值準備金(分保業務)	4,144,301		4,144,301	20,380,310
PROVEITOS INORGÂNICOS 其他收益				
Financeiros 財務上		347,399,751	347,399,751	
Outros 其他		131,781,789	131,781,789	479,181,540
Prejuízo de exploração 本年度營業虧損				-
Totais 總額	1,230,370,589	479,181,540		1,709,552,129

二零一七年度損益表
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2017

澳門幣
MOP

RESULTADOS LÍQUIDOS 營業淨結果				
PREJUÍZO 虧損			LUCRO 收益	
De exploração 營業虧損			De exploração 營業轉收益	131,165,701
De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性虧損			De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性收益	
Relativo a exercícios anteriores 前期虧損		-	Relativo a exercícios anteriores 前期收益	131,165,701
PROVISÃO P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 純利稅準備金		(4,991,959)		
RESULTADOS LÍQUIDOS (LUCRO FINAL) 淨收益		136,157,660	Resultados líquidos (prejuízo final) 淨虧損	
Total 總額		131,165,701	Total 總額	131,165,701

會計

Contabilista

經理

Gerente

2017年澳門業務概況**Perfil dos Negócios em Macau em 2017**

AXA安盛集團作為保險業的世界翹楚，竭誠在全球64個國家服務1.05億名客戶¹，為他們提供財富保障及管理服務。AXA安盛集團獲國際信貸評級機構給予高度評級，包括標準普爾評級(AA-) ²、穆迪評級(Aa3) ³及惠譽國際評級(AA-) ⁴，彰顯其雄厚的財資實力。截至2017年12月31日，其管理的資產為14,390億歐元(約138,864億港元)⁵。

O Grupo AXA, como líder mundial no sector de seguros, está votado a servir 105 milhões de clientes em 64 países em todo o mundo, oferecendo-lhes serviços de protecção e gestão de riqueza. O Grupo AXA obteve elevadas classificações por parte das agências internacionais de notação de crédito, nomeadamente a Standard & Poor (AA-) ², a Moodys (Aa3) ³ e a Fitch Ratings (AA-) ⁴, o que demonstra a sua forte capacidade financeira. Em 31 de Dezembro de 2017, os activos sob gestão da AXA totalizavam 1.439 mil milhões de euros (aproximadamente 13.868,6 mil milhões de dólares de HK)⁵.

AXA安盛作為AXA安盛集團的成員之一，積極拓展多元化的銷售渠道，旨在為客戶提供優質的理財及保障服務。我們多元化的銷售渠道，方便客戶與我們專業且經驗豐富的理財顧問聯繫，進行全面的理財分析，並度身制定合適的保障、財富管理及退休規劃方案。我們的理財顧問秉承「守護您是我的使命」的服務精神，提供專業的意見及服務，以協助客戶面對人生不同階段的需要。AXA安盛澳門分行2017年全年毛保費為12.09億澳門元。

A AXA, um dos membros do Grupo AXA, está a diversificar, de forma activa, diversos canais de venda, especialmente desenhados para oferecer aos clientes serviços financeiros e de seguros de elevada qualidade. A AXA possui uma ampla gama de canais de vendas para facilitar aos nossos clientes, com o apoio dos nossos consultores financeiros profissionais e experientes, realizar análises financeiras abrangentes e definir as garantias apropriadas relativas à gestão de patrimónios e planeamento de reformas. Os nossos consultores financeiros prestam consultoria e serviços profissionais sendo a “missão de apoiar os seus clientes” para os apoiar na resposta às necessidades decorrentes das diferentes fases das suas vidas. A sucursal de Macau da AXA obteve em 2017, prémios brutos no valor de 1.209 mil milhões de patacas.

¹ 截至2017年12月31日

¹ A 31 de Dezembro de 2017

² 截至2018年3月6日

² A 6 de Março de 2018

³ 截至2018年3月7日

³ A 7 de Março de 2018

⁴ 截至2018年3月6日

⁴ A 6 de Março de 2018

⁵ 截至2017年12月31日，以1歐羅兌9.65港元計算

⁵ A 31 de Dezembro de 2017, 1 euro=9,65 dólares de HK

摘要財務報表的獨立核數師報告**致安盛保險〔百慕達〕有限公司——澳門分行管理層：**

安盛保險〔百慕達〕有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年四月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來及資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年九月四日

RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**PARA A GERÊNCIA DA AXA CHINA REGION INSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited – Sucursal de Macau (a “Sucursal”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 26 de Abril de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta com a casa-mãe e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respetivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 4 de Setembro de 2018.

(是項刊登費用為 \$14,880.00)

(Custo desta publicação \$ 14 880,00)

亞洲保險有限公司

資產負債表		
二零一七年十二月三十一日		澳門元
資產	小計	合計
有形資產		
- 不動產	60,578,443	
- 傢俱及裝置物	1,974,605	
- 辦公室設備	178,992	
- 電腦	463,564	
- (攤折金額)	(3,856,721)	59,338,883
財務資產		
- 擔保技術準備金資產 - 自有的		
- 定期存款		212,682,793
分保公司參與現存風險準備金		
- 直接業務	17,257,795	
- 分保業務	822,625	18,080,420
分保公司參與賠償準備金		
- 直接業務	473,345,821	
- 分保業務	30,167,098	503,512,919
雜項債務人		
- 分保公司(分入)	45,266,742	
- 中介人	7,579,636	
- 其他	554,787	
- 壞帳呆帳準備金	(800,000)	52,601,165
應收保費		1,197,361
預付費用及預收收益		
- 應收利息	557,307	
- 其他預付費用及應收收益	4,736,018	5,293,325
銀行存款		
- 本地貨幣		
- 活期存款	44,785,600	
- 定期存款	24,810,134	69,595,734
- 外幣		
- 活期存款	7,509,271	
- 定期存款	15,272,341	22,781,612
現金		1,521
資產總額		945,085,733
負債, 資本及盈餘	小計	合計
負債		
現存風險準備金		
- 直接業務	60,776,084	
- 分保業務	3,022,011	63,798,095
賠償準備金		
- 直接業務	604,420,320	
- 分保業務	51,276,020	655,696,340
雜項準備金		4,356,185
雜項債權人		
- 分保公司(分出)	8,207,677	
- 中介人	4,771,875	
- 政府機構	1,252,569	
- 其他	324,102	14,556,223
應付費用及預收收益		4,965,449
負債總額		743,372,292
資本及盈餘		
準備金		
- 自由準備金		2,500,000
總行		
- 成立基金	5,000,000	
- 往來帳目	(28,589,049)	(23,589,049)
歷年損益滾存		201,829,989
損益 (除稅前)	24,742,801	
稅項準備金	(3,770,300)	
損益 (除稅後)		20,972,501
資本及盈餘總額		201,713,441
負債, 資本及盈餘總額		945,085,733

營業表 (非人壽保險公司)

二零一七年度

澳門元

借方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
- 直接業務	875,665	15,061	1,335,391	-	732,884		2,959,001	
- 分保業務	131,853	744,756	-	-	322		876,931	3,835,932
佣金								
- 直接業務	13,985,861	33,484,541	6,293,612	294,137	6,327,891		60,386,042	
- 分保業務	698,552	2,197,633	893	14,723	327,730		3,239,531	63,625,573
給投保人折扣(直接業務)	498,245	541,619	95,530	8,571	296,717		1,440,682	1,440,682
分保費用								
- 直接業務								
- 分出保費	6,296,934	21,934,269	12,571,563	1,222,994	18,154,325		60,180,085	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	86,533	444,931	3,344	4,339	52,246		591,393	
- 賠償準備金減少(分保業務)	-	-	-	30,191	184,399		214,590	60,986,068
- 分保業務								
- 分出保費	33,710	1,899,576	-	-	808,796		2,742,082	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	169	-	-	-	79,570		79,739	
- 賠償準備金減少(分保業務)	-	-	-	-	1,615,039		1,615,039	4,436,860
賠償								
- 直接業務								
- 已付	10,684,491	71,650,082	24,080,796	18,446	14,562,500		120,996,315	
- 準備金	-	259,432,646	15,431,575	-	203,580,065		478,444,286	599,440,601
- 分保業務								
- 已付	2,043,339	7,829,797	-	-	1,168,606		11,041,742	
- 準備金	1,883,834	32,997,389	-	31,060	500,317		35,412,600	46,454,342
一般費用						16,894,097	16,894,097	16,894,097
攤折 / 虧蝕								
- 固定資產						1,118,334	1,118,334	1,118,334
本年度營業收益						21,958,385	21,958,385	21,958,385
總額	37,219,186	433,172,300	59,812,704	1,624,461	248,391,407	39,970,816		820,190,874
貸方								
保費								
- 直接業務	59,902,590	63,000,084	48,153,096	1,958,456	38,334,422		211,348,648	
- 分保業務	3,629,296	5,055,710	8,907	58,891	1,403,119		10,155,923	221,504,571
分保收益								
- 直接業務								
- 佣金(包括紅利分配)	822,870	2,959,616	3,414,835	245,512	3,901,268		11,344,101	
- 賠償分擔	2,358,674	80,198,163	10,045,104	13,220	6,313,683		98,928,844	
- 分保公司參與現存風險準備金	-	6,574	444,294	-	627,828		1,078,696	
- 分保公司參與賠償準備金	2,093,574	229,457,193	8,494,877	-	202,685,065		442,730,709	554,082,350
- 分保業務								
- 佣金(包括紅利分配)	3,372	304,507	-	-	178,802		486,681	
- 賠償分擔	-	5,723,091	-	-	1,050,059		6,773,150	
- 分保公司參與現存風險準備金	-	104,709	-	-	-		104,709	
- 分保公司參與賠償準備金	-	24,500,287	-	22,562	2,338,611		26,861,460	34,226,000
現存風險準備金減少								
- 直接業務	94,498	780,911	16,566	11,829	62,372		966,176	
- 分保業務	-	-	1,298	3,488	41,608		46,394	1,012,570
賠償準備金減少								
- 直接業務	4,953,926	-	-	22,647	480,908		5,457,481	
- 分保業務	-	-	101	-	80,178		80,279	5,537,760
其他收入								
- 財務上						2,887,331	2,887,331	
- 其他						940,292	940,292	
總額	73,858,800	412,090,845	70,579,078	2,336,605	257,497,923	3,827,623		820,190,874

損益表				澳門元
二零一七年度				
純利稅準備金		3,770,300	營業報收益	21,958,385
淨收益		20,972,501	本年度非經常性收益	2,784,416
總額		24,742,801	總額	24,742,801

會計
羅幸婷受權人
王柏煒

二零一七年業務報告撮要

二零一七年澳門隨著博彩業持續復甦，已致整體經濟發展向好。儘管如此，由於大型基建項目相繼落成，產險市場升幅受限。

本公司於本年度毛保費收入為二億二仟萬澳門元，升幅約捌百多萬元。

賠償方面，由於颱風天鴿對產險市場造成重大的衝擊，二零一七年市場錄得破紀錄的毛賠償額約四十億澳門元。本公司在澳門的市場滲透率及參與度相對較大的情況下，亦出現一定的影響，以致本年度淨收益為二仟多萬澳門元，營利跌幅約為百分之五十，較去年有明顯下跌。

展望二零一八年，本公司深信憑藉一貫堅持不懈的經營核保理念，以及在澳門的市場成熟程度，並得到客戶及代理人的持續信賴及支持下，對未來充滿信心。

摘要財務報表之獨立核數報告

致：亞洲保險有限公司全體董事

〔於香港註冊成立之有限公司〕

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了亞洲保險有限公司澳門分公司二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年四月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解亞洲保險有限公司澳門分公司的財務狀況及經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一八年四月十三日，於澳門

(是項刊登費用為 \$6,200.00)

(Custo desta publicação \$ 6 200,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$100,00